

DVC 3092B + 3091A (M1045). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 7/10/2022.

Datation : ca 425-390 : ancien alphabet, sans traces d'archaïsme.

HYPOTHÈSE

(3092B)

ἔ ἀλῶὰ κο[ινά ἐστι];

(3091A)

B = « consultant n° 2 »

ἀλῶὰ DVC *dubitanter* : Ἄλωα DVC *varia lectio dubitanter*

κο[ινά] Lhôte *dubitanter*

[ἐστι] e.g. Carbon *dubitanter*

Est-ce que l'aire à battre le grain est un bien commun ?

L'interprétation n'est pas certaine, et l'on pourrait aussi songer, par exemple, à ἄ(λ)λο. La lecture ἀλῶὰ DVC n'est cependant pas invraisemblable. En revanche, il faut exclure les Ἄλωα, fête de Δηὸ Ἄλωιάς, car cette épithète repose sur l'adjectif ἀλώ-ιος : à la date où nous nous situons, il n'est pas vraisemblable que Ἄλώ-ια > Ἄλωα. Noter que, dans cette famille de mots, l'aspiration est propre à l'attique, cf. *DELG s.v. ἀλωή*.

Dans le monde paysan, les aires à battre le grain étaient souvent des biens communs, d'où la restitution que nous proposons, sous toutes réserves. Comme assez souvent à Dodone, il s'agirait donc d'un cas de propriété contestée : un paysan considère, par exemple, que l'aire en question est sa propriété personnelle, mais d'autres affirment que c'est une installation collective. Noter que notre interprétation suppose que la lamelle a été pliée en deux, cas très fréquent, et que la partie droite, maintenant perdue, s'est détachée.